

English

Author: Florent MARTICHE

Title of the article: Cross-border cooperation in Catalan territory. Assessment elements for the period of 2008-2011. (in French)

Key words

Catalonia, Northern Catalonia, Catalan Cross-border Territory, Cross-border cooperation.

Abstract

After a presentation of the Catalan Cross-border Territory, a lively cross-border area that's still developing, the article describes local cooperation efforts, along with its principal measures for financial support and the main characteristics of the projects presented or retained which pertain to these measures. The article then discusses financial elements from assessments taken in the area from 2008-2011. The principal source is a common fund, fueled solely and thanks to the Generalitat de Catalogne (regional Government of Catalonia) and the Conseil Général des Pyrénées-Orientales (department Council of the Pyrénées-Orientales).

Français

Auteur: Florent MARTICHE

Titre de l'article: La coopération transfrontalière sur l'Espace Catalan Transfrontalier. Éléments de bilan pour la période 2008-2011 (en français)

Mots clés

Catalogne Nord. ECT Espace Catalan Transfrontalier. Coopération transfrontalière.

Résumé

Après une présentation de l'Espace Catalan Transfrontalier, un bassin de vie transfrontalier en cours de structuration, l'article décrit la coopération de proximité, avec les principaux dispositifs financiers de soutien à cette coopération, ainsi que les principales caractéristiques des projets présentés et/ou retenus dans le cadre de ces dispositifs. Il amène ensuite des éléments de bilan chiffrés au cours des années 2008-2011 sur ce territoire. Le dispositif principal est un Fonds commun alimenté par la Generalitat de Catalogne et le Conseil Général des Pyrénées-Orientales, qui relève de la seule volonté politique de ces deux collectivités territoriales.

Català

Autor: Florent MARTICHE

Títol de l'article: La cooperació transfronterera en l'Espai Català Transfronterer. Elements de balanç pel període 2008-2011 (en francès)

Mots claus

Catalunya - Catalunya Nord. Català. Ensenyament. Immersió lingüística. Plurilingüisme.

Resum

Després d'una presentació de l'Espai Català Transfronterer, una conca de vida transfronterera en curs d'estructuració, l'article descriu la cooperació de proximitat, amb els principals dispositius financers de suport d'aquesta cooperació, com també les principals característiques dels projectes presentats i/o triats en el marc d'aquests dispositius. Dóna després elements de balanç quantificats durant els anys 2008-2011 sobre aquest territori. El dispositiu principal és un Fons comú alimentat per la Generalitat de Catalunya i el Consell General del Pirineu Oriental, que depèn de la sola voluntat política d'aquestes dues col·lectivitats territorials.